



Hidroxa

Manuel de l'Utilisateur
SE-20

Répertoire

Avant la mise en service	3
Utilisation conforme à l'usage prévu	3
Contreindications	3
Avertissements	4
Précautions de sécurité	4
Effets secondaires /effets indésirables	6
Contenu de la livraison	6
Structure du SE 20 et fonctions de base	7
» Test sur prescription de la caisse d'assurance maladie	9
» Fonctions de sécurité	10
Utilisation	11
» Principes essentiels	11
» Préparation	12
» Traitement des mains	13
» Traitement des pieds	14
» Traitement simultané des mains et des pieds	16
» Traitement des aisselles	17
Régularité du traitement	18
Directive générale	18
Alimentation électrique	19
»Capacité contrôlée de la batterie	19
»Charger l'accu	20
»Avis	20
Spécification technique	20
Nettoyage et maintenance	21
Rangement et transport	21
Élimination	21
Garantie et durée de vie	22
Directives et déclaration du fabricant concernant la CEM	22
Sigles et symboles	25
Coordonnées	26
Représentant européen	26

Avant la mise en service

Le mode d'emploi doit être lu attentivement avant la mise en service. Le traitement à la maison devra se faire après avoir consulté un médecin ou un dermatologue. Cet appareil de ionophorèse a été conçu pour un fonctionnement optimal et une facilité d'utilisation. Sa manipulation est simple et ergonomique.

Cette notice sert à vous familiariser avec l'appareil et son usage correct. Si après cette lecture vous deviez avoir des questions, n'hésitez pas à nous contacter. Le traitement avec cet appareil électrique peut, en tant que thérapie complémentaire, consolider les effets d'une thérapie déjà existante.

Utilisation conforme à l'usage prévu

En combinaison avec de l'eau du robinet, l'appareil sert à réduire temporairement la transpiration excessive. Des électrodes spéciales sont disponibles pour traiter différentes parties du corps. Dans ce cas, le patient est l'exploitant désigné de l'appareil de ionophorèse en suivant les instructions d'un médecin ou sous sa responsabilité. Selon les dispositions, le SE 20 peut être utilisé soit dans des établissements médicaux soit dans un environnement privé par des médecins professionnels ou des personnes non professionnelles. L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement dans des locaux fermés. Tout autre usage est considéré comme « utilisation non conforme à l'usage prévu » aux risques et périls de l'utilisateur.

Contraindications

1. Il est interdit d'utiliser l'appareil si vous portez des implants comme un pacemaker ou un défibrillateur automatique implantable.
2. Il est interdit d'utiliser l'appareil si vous souffrez d'une maladie cardiaque effective ou supposée.
3. Il est interdit d'utiliser l'appareil si vous êtes enceinte ou si vous avez accouché récemment.
4. Il est interdit d'utiliser l'appareil si vous portez des implants métalliques comme des stérilets métalliques, des vis, des plaques ou des fils se trouvant dans le flux du courant électrique potentiel. Enlever les bijoux métalliques avant le traitement.

5. Il est interdit d'utiliser l'appareil si, sur les parties du corps à traiter, vous souffrez de tumeurs malignes, de thrombose, de diabète ou d'une altération des sensations, d'une inflammation, de lésions cutanées exposées, de blessures fraîches ou d'une maladie vasculaire.

Avertissements

1. Le patient est l'exploitant responsable de l'appareil et il ne devra l'utiliser que selon les instructions ou avec l'assistance d'un médecin.
2. Ne démontez pas l'appareil. Si nécessaire, envoyez-le pour le faire examiner ou réparer
3. **ATTENTION:** Il est interdit de modifier l'appareil ou ses composants.
4. Cet appareil médical ne devra pas fonctionner à côté ou sur d'autres appareils électroniques. Si cela est absolument nécessaire, alors dans ce cas de figure, l'appareil doit pouvoir remplir sa fonction normale d'une manière reconnaissable.
5. **ATTENTION:** L'utilisation d'accessoires, de chargeurs ou de câbles étant hors des spécifications du fabricant de l'appareil ou qui n'ont pas été livrés par ses soins peut avoir des effets négatifs sur l'émission électromagnétique et causer un grave dysfonctionnement.
6. **ATTENTION:** Les appareils de communication radio portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas fonctionner en même temps à moins de 30 cm de l'appareil médical – y compris les câbles prévus par le fabricant. Ceci peut avoir un effet négatif sur le fonctionnement de l'appareil.
7. L'appareil de ionophorèse ne doit pas être utilisé à proximité de l'accessoire haute fréquence actif et d'une salle protégée contre les hautes fréquences d'un tomographie par résonance magnétique où l'intensité des parasites est particulièrement élevée.
8. Il faut utiliser exclusivement de l'eau du robinet. Tous les autres liquides sont interdits.

Précautions de sécurité

1. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.
2. Cet appareil ne devra fonctionner qu'avec les fils et câbles du fabricant afin de garantir une réussite clinique maximum. L'utilisation d'accessoires non autorisés peut causer des dommages ou une émission de parasites non autorisée, ce qui conduit à une perte de l'autorisation d'exploitation.
3. Afin d'éviter les possibles blessures pendant la thérapie, les électrodes doivent toujours être couvertes. Le contact direct avec la surface de l'électrode doit être évité.

4. Toute blessure de la peau (petites plaies, égratignures etc.) dans la zone de la thérapie doit être recouverte de vaseline ou d'une crème grasse avant le traitement afin d'éviter les lésions supplémentaires.
5. Il est interdit de traiter un patient avec deux appareils en même temps.
6. L'appareil doit être à température ambiante avant la mise en service. Si l'appareil a été rangé dans un endroit froid, la condensation due à l'humidité de l'air peut causer des défauts ou des dommages sur l'appareil.
7. Dans la zone de la thérapie, retirez tous les bijoux avant le début du traitement. En raison de l'énorme intensité du courant, les objets métalliques peuvent causer des blessures locales sur la peau.
8. Cet appareil ne peut fonctionner qu'en intérieur. Il est interdit de l'exposer à la pluie ou à l'humidité.
9. Lors du traitement, il faut être prudent avec les zones de la peau ayant une sensibilité exceptionnelle (par exemple chez les personnes souffrant de diabète). Remarque : dans ce cas, il faut particulièrement faire attention aux irritations de la peau et, si nécessaire, faire une pause de traitement.
10. Un courant électrique trop élevé ne donne pas un meilleur résultat mais, au contraire, encore plus d'irritations de la peau. La puissance du courant doit être adaptée à la sensibilité du patient. Dans le cas d'irritations cutanées, il faut interrompre le traitement et demander conseil à un médecin.
11. Lorsque la sensation du traitement est désagréable, il faut réduire la puissance du courant à une valeur agréable ou interrompre la séance.
12. Si le traitement ne fonctionne pas ou est douloureux, il faut l'interrompre et demander conseil à un médecin.
13. Avant la mise en service, le patient doit être assis et calme et le câble bien branché.
14. Un chargeur est inclus dans les accessoires. Seul l'adaptateur fourni par le fabricant doit être utilisé.
15. Il est interdit de plonger l'appareil dans l'eau.
16. Faire tomber l'appareil peut l'endommager.

Effets secondaires /effets indésirables

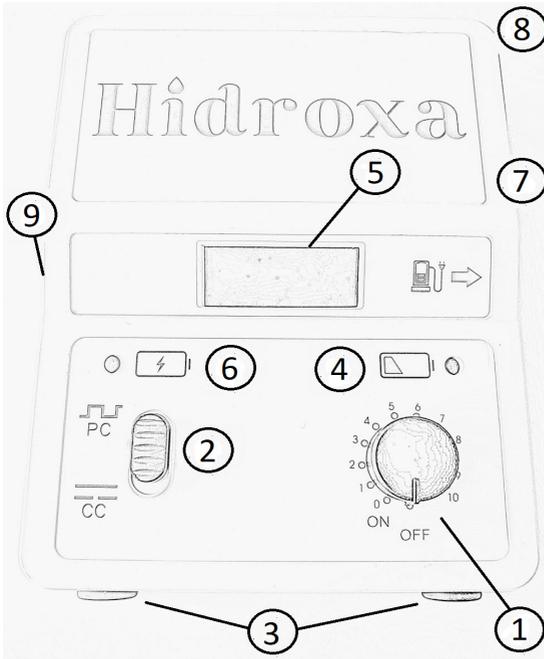
- Les irritations cutanées font partie des effets secondaires dans le cas d'une utilisation conforme à l'usage prévu. Il faut interrompre le traitement jusqu'à ce que la raison de l'irritation soit connue.
- Chaque traitement est ressenti différemment. Pour cette raison, l'intensité du courant devra être comprise comme directive pour le prochain traitement. L'intensité du courant doit toujours être choisie en fonction de ses propres sensations.
- La thérapie par ionophorèse a un effet stimulant sur la circulation sanguine, ce qui fait que de rougeurs inoffensives peuvent apparaître sur la peau après la thérapie.
- Pendant le traitement, vous pouvez ressentir de désagréables picotements ou piqûres. Dans ce cas, il faut réduire l'intensité du courant et l'adapter à ses propres sensations.
- Avec le traitement, la peau devient de plus en plus sèche.
- Si après le traitement la peau devient trop sèche, gercée et fissurée, il faut alors interrompre le traitement et demander conseil à un médecin.

Contenu de la livraison

Selon l'ordonnance, le contenu de la livraison peut varier et se composer de différents accessoires.

- Appareil dans un étui / coffret
- Accu
(piles rechargeables)
(4x AA NiMH 1,2 V 2500 mAh)
- Chargeur
Chargeur pour 4 accus NiMH en série
- Câbles pour les électrodes
- Bassines pour l'eau du robinet
- Électrodes dans des poches en éponge pour le traitement des mains et des pieds
- Mode d'emploi

Structure du SE 20 et fonctions de base



1. Interrupteur marche/arrêt avec régulateur de courant
2. Commutateur pour le type de courant
3. Prises pour les électrodes
4. Affichage à LED « niveau de batterie faible »
5. Écran numérique
6. Indicateur à LED « batterie déchargée »
7. Prise de charge
8. Compartiment à piles
9. Contrôle à code

1. Interrupteur marche/arrêt avec régulateur de courant

Pour démarrer l'appareil, tournez le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic. En continuant de tourner, vous adaptez la valeur prédéfinie du courant : dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la valeur, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

Cette fonction est disponible uniquement si le circuit électrique est fermé. Si le circuit électrique est interrompu, l'affichage reste sur « 0,00 » jusqu'à ce que le circuit électrique soit fermé. Ensuite, le courant augmente lentement jusqu'à la valeur prédéfinie.

Les valeurs de 1 à 10 correspondent à 10 à 100% de la valeur maximum : avec le CC, la valeur minimum est de 30 mA ; pour le CP, elle est de 30 mA.

Level	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
CC[mA]	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30
PC[mA]	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30

Le courant électrique est interrompu automatiquement lorsque la durée de traitement de 20 minutes prédéfinie est écoulée. Sur l'écran apparaît « Traitement terminé ». Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton (1) dans l'autre sens jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

La durée de traitement de 20 minutes démarre dès la fermeture du circuit électrique (valeur affichée > 0,00) et ne redémarre pas si le circuit électrique est brièvement interrompu pour le réglage.

2. Sélecteur de type de courant

Il est possible de sélectionner soit le courant continu (CC) soit le courant continu pulsé (CP). Le « Courant pulsé » a un rapport Pulsation-Pauses de 1:1. Ceci correspond à une valeur effective de courant pulsé d'environ la moitié de la valeur de courant affichée. Le courant pulsé permet, grâce à sa faible teneur en courant continu, d'avoir aussi une graduation plus fine (5 mA CP correspondent à 2,5 mA CC). Le courant pulsé est ressenti par certaines personnes comme plus agréable du fait des interruptions du courant électrique.

3. Prises pour les électrodes

Deux raccords : « Rouge » – anode (+) et « Noir » – cathode (-). Les câbles des électrodes sont branchés en fonction des couleurs pour raccorder l'appareil aux électrodes.

À chaque séance de thérapie, il faut inverser la polarité, sauf en présence d'une prescription contraire du médecin.

Cette inversion se fait un traitement sur deux en branchant le câble rouge dans la prise noire et le câble noir dans la prise rouge.

4. Affichage à LED « niveau de batterie faible »

Lorsque ce voyant à LED jaune s'allume, ceci signifie que l'accu est faible et qu'il doit bientôt être rechargé. Dans tous les cas, il est possible de faire deux autres séances de thérapie avant que l'accu ne doive être rechargé.

5. Écran numérique

En mode normal, l'écran indique la valeur du courant avec l'unité « mA » (milliampère) et le type de courant sélectionné (PC ou CC). Et également des messages complémentaires comme « Traitement terminé ».

6. Indicateur à LED « batterie déchargée »

Lorsque ce voyant à LED rouge s'allume, ceci signifie que l'accu est déchargé. Il faut alors recharger l'accu avant de pouvoir réutiliser l'appareil.

7. Prise de chargement

La prise de chargement se trouve sur le côté droit de l'appareil (7). Seul le chargeur fourni est autorisé car il est adapté au type d'accu installé. Le raccordement au secteur ou à un mauvais chargeur peut causer de graves dommages.

Lorsque la prise du chargeur est branchée, le circuit électrique est interrompu et l'appareil est désactivé.

8. Compartiment de la batterie

L'appareil dispose d'un compartiment à batterie (8) pour quatre piles rechargeables (= accus) avec le type de cellule AA. L'appareil est livré avec quatre accus NiMH. La durée de chargement dépend de la capacité des piles et du chargeur – la durée de chargement de cellules neuves (équipement de série, 4 de 2500 mAh) est d'environ 11 à 12 heures.

9. Contrôle par code

The number of all completed treatments will be saved. This code status has replaced the "therapy diary" in order to offer an alternative proof for a regular trial phase to health insurances.

Test sur prescription de la caisse d'assurance maladie

De nombreuses caisses d'assurance maladie souhaitent s'assurer du caractère indispensable de l'appareil avant toute prise en charge des frais. Comme justificatif de thérapie, la plupart du temps, un journal de thérapie suffit ; ou alors le questionnaire d'AAM (Code compris). Le statut par code montre le nombre de traitements déjà effectués. Sur demande de certaines caisses d'assurance maladie, l'indication des traitements déjà effectués a été codée pour rendre les éventuelles fraudes plus difficiles. Afin de lire le statut par code sur l'écran, lorsque l'appareil est éteint, veuillez introduire un objet pointu, par exemple un tournevis (environ 2 à 3 mm de diamètre) dans le trou sur le côté gauche (9), légèrement en oblique par le haut pour activer la touche du code. La maintenir appuyée et mettre l'appareil en marche – au bout de quelques instants, un code à quatre caractères s'affiche sur l'écran. Il n'est pas nécessaire de continuer d'actionner la touche à code.

** Insert horizontally if you own the version in the etui; insert slantwise from above if you own the version in the plastic case.*



Fonctions de sécurité

Anti-sur-thérapie

Avec un traitement réussi, la résistance électrique de la peau augmente. Pour éviter une surthérapie, le système vérifie la conductivité de la peau et indique sur l'écran « max ». Ceci signale que la valeur de résistance prédéfinie a été atteinte. Lorsqu'un deuxième seuil de résistance plus élevé est atteint, le système se verrouille et ne peut plus redémarrer. Comme ces valeurs seuil ont été définies pour un utilisateur moyen, il se peut qu'elles ne correspondent pas à votre situation personnelle.

Si l'hyperhidrose n'est pas soulagée et que l'appareil ne peut pas être mis en marche en raison de la fonction de protection, veuillez nous contacter afin qu'une solution individuelle soit trouvée. Des défaillances techniques (p. ex. rupture de câble, corrosion des câbles) peuvent également conduire à une augmentation de la résistance totale.

Limitation de la puissance du courant

La puissance du courant est réglée par l'appareil et ne peut pas être réglée sur une valeur plus élevée que 30 mA (courant continu – CC) et 30 mA (courant pulsé – CP). L'écran affiche toujours la valeur effective du courant pour fournir un retour d'information optimal.

Débranchement du secteur d'alimentation électrique (240 V/110 V)

Lorsque la prise DC du chargeur est branchée dans l'appareil, il n'est pas possible d'effectuer la thérapie. La prise DC déconnecte le circuit électrique. Pour cette raison, la thérapie est possible uniquement lorsque le chargeur n'est pas branché.

Protection contre une commutation involontaire

Pendant le fonctionnement, la commutation entre les types de courant « courant pulsé » et « courant continu » est verrouillée. Ainsi, il n'est pas possible de faire une commutation par inadvertance. La position du commutateur est mémorisée au démarrage de l'appareil et même en cas de « Commutation », la position est conservée jusqu'à extinction de l'appareil.

Anti-effet « châtaigne »

Afin d'éviter des chocs dus à la tension lors de la plongée des mains/des pieds, après la fermeture du circuit électrique (= plongée), la régulation démarre et le courant monte lentement. En cas d'interruption du circuit électrique pendant le traitement, la sortie est remise à zéro. Lors de la reprise du traitement, le courant augmente de nouveau pour revenir à la valeur de consigne.

Utilisation

Principes essentiels

La ionophorèse à l'eau du robinet sert à soulager momentanément l'hyperhidrose des paumes des mains, des voûtes plantaires et des aisselles. La probabilité de réduire la transpiration à un niveau « normal » sans léser les glandes sudoripares est très élevée. Cet effet est obtenu par un courant électrique (courant continu constant ou pulsé) qui passe par les parties du corps concernées et habitue les cellules à la stimulation électrique. Comme conséquence, les glandes sudoripares réagissent plus lentement à leur propre stimulation.

Comme les glandes s'habituent « uniquement » à la stimulation électrique, elles reviennent relativement vite à leur comportement « normal » lorsque la thérapie est interrompue! Comme directive, on applique la thérapie initiale journalière jusqu'à ce que le traitement fasse un effet significatif et qu'aucune irritation cutanée n'apparaisse.

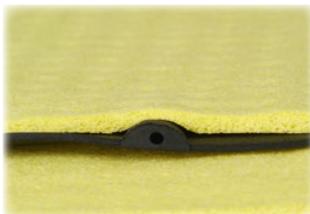
Dès que des résultats positifs se produisent, le traitement journalier peut être mis en pause. Comme les causes de l'hyperhidrose sont différentes, il faut adapter la thérapie aux besoins personnels et aux situations de vie. Ces facteurs peuvent changer en fonction de la saison et de la journée. Avant de commencer la séance, enlevez tous vos accessoires métalliques (p. ex. des bijoux). Ensuite, nettoyez la surface de la peau que vous souhaitez traiter. Enlevez les crèmes, pommades et autres produits cosmétiques.

Exception

Toute blessure de la peau (petites plaies, égratignures etc.) doit être recouverte d'vaseline ou d'une crème grasse avant le traitement afin d'éviter les lésions supplémentaires. Comme la conductibilité est nettement plus élevée dans une zone de peau blessée, il existe un risque particulier de blessure. Dans ce cas, la « totalité » du courant passe « uniquement » par la partie de la peau blessée. Veuillez ne recouvrir que ces endroits – Faites attention car la vaseline et les autres crèmes grasses bloquent le courant électrique et empêchent l'effet thérapeutique. L'appareil mesure la résistance de la peau et la conductibilité électrique de l'eau afin que la charge soit la moins forte possible (protection contre la sur-thérapie). Si la dureté de l'eau est particulièrement élevée, il est possible d'ajouter du sel pour augmenter la conductibilité.

Préparation

Raccordez les câbles rouge et noir aux électrodes



Maintenant, branchez les câbles dans les prises correspondantes de l'appareil, le câble rouge dans la prise rouge et le câble noir dans la prise noire.

Avant chaque séance, inversez la polarité, sauf en présence d'une recommandation médicale interdisant de le faire. Pour ce faire, un traitement sur deux, branchez le câble rouge dans la prise noire et le câble noir dans la prise rouge.

Traitement simultané des mains et des pieds

Placez les bassines sur une surface plate et solide. Pour le traitement des mains, posez les bassines l'une à côté de l'autre sur une table ; pour le traitement des pieds, l'une à côté de l'autre sur le sol. Si vous traitez les mains et les pieds en même temps*, placez une bassine sur une table et l'autre sur le sol.

** Comme la conductibilité des mains et des pieds est souvent différente, cette procédure n'est recommandée que pour les utilisateurs expérimentés.*

Placez les électrodes dans les poches en éponge dans la bassine et les séparant l'une de l'autre. Les électrodes ne doivent pas toucher directement la peau, car elle peuvent provoquer des blessures!

Veillez verser un peu d'eau dans chaque bassine – traitement des mains (~0,5 l), ou des pieds (~0,75 l). La température de l'eau devra être ajustée à votre bien-être et n'a aucune influence sur la thérapie. L'eau ne doit humecter que la zone à traiter, donc ne pas recouvrir toute la main ni tout le pied.

Traitement des aisselles ou d'autres régions du corps

Placez une bassine sur une surface plate et solide et remplissez-la d'eau du robinet (~1 l). Placez les électrodes déjà branchées dans les poches en éponge et humectez-les totalement.

Traitement des mains

Veillez lire le chapitre « Principes essentiels » avant de continuer la lecture !

Sélectionnez le type de courant en fonction de votre prescription ou recommandation médicale -le courant continu est plus efficace ; de nombreux patients trouvent le courant pulsé plus agréable. Le type de courant, CP ou CC, ne peut être modifié que si l'appareil est éteint. Sinon, le premier choix est conservé.

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton (1) vers la gauche. Un texte apparaît pendant cinq secondes sur l'écran ; ceci signifie que l'appareil est en marche. Maintenant, vérifiez si le type de courant est correctement sélectionné. La première ligne sur l'écran indique si l'appareil est réglé sur « CC » courant continu ou sur « CP » courant pulsé.

Placez vos pieds dans les bassines de traitement – l'eau ne devra recouvrir que les zones qui transpirent, pas la totalité du pied. Si nécessaire, ajustez le niveau d'eau.

En tournant le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez la valeur de courant. La deuxième ligne sur l'écran (5) indique combien de courant passe actuellement.



Courant continu

Augmentez la valeur de courant jusqu'à ce que le flux du courant soit sensible, ensuite diminuez-le jusqu'à ce que vous ne le sentiez plus.



Courant pulsé

Augmentez la valeur de courant jusqu'à ce que le flux du courant soit légèrement sensible.

Traitement des mains par ionophorèse avec le SE 20



Traitement des pieds

Veillez lire le chapitre « Principes essentiels » avant de continuer la lecture !

Sélectionnez le type de courant en fonction de votre prescription ou recommandation médicale -le courant continu est plus efficace ; de nombreux patients trouvent le courant pulsé plus agréable. Le type de courant, CP ou CC, ne peut être modifié que si l'appareil est éteint. Sinon, le premier choix est conservé.

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton (1) vers la gauche. Un texte apparaît pendant cinq secondes sur l'écran ; ceci signifie que l'appareil est en marche.

Maintenant, vérifiez si le type de courant est correctement sélectionné. La première ligne sur l'écran indique si l'appareil est réglé sur « CC » courant continu ou sur « CP » courant pulsé.

Placez vos pieds dans les bassines de traitement – l'eau ne devra recouvrir que les zones qui transpirent, pas la totalité du pied. Si nécessaire, ajustez le niveau d'eau.

En tournant le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez la valeur de courant. La deuxième ligne sur l'écran (5) indique combien de courant passe actuellement.



Courant continu

Augmentez la valeur de courant jusqu'à ce que le flux du courant soit sensible, ensuite diminuez-le jusqu'à ce que vous ne le sentiez plus.



Courant pulsé

Augmentez la valeur de courant jusqu'à ce que le flux du courant soit légèrement sensible.

Traitement des pieds par ionophorèse avec le SE 20



Traitement simultané des mains et des pieds

Veillez lire le chapitre « Principes essentiels » avant de continuer la lecture !

Si vous deviez faire le traitement combiné pour la première fois, veuillez vous faire assister par une autre personne pour le réglage de la valeur du courant. Si vous effectuez votre deuxième séance, mettez tout simplement l'appareil en marche en tournant le bouton et en réglant la valeur de courant sur celle de votre premier traitement.

Placez les deux mains dans une bassine et placez les deux pieds dans l'autre, toutes deux remplies d'eau – l'eau ne devra recouvrir que la zone qui transpire, ni la totalité des mains ni celle des pieds. Si nécessaire, ajustez le niveau d'eau. Le courant circule dès que le circuit électrique est fermé. La valeur de courant augmente jusqu'à atteindre le réglage souhaité.

Vous pouvez retirer à tout moment les mains de la bassine pour modifier le niveau de courant.

Attention: Il faut augmenter le niveau de courant très lentement. L'augmentation du niveau de courant est limitée, c'est-à-dire qu'une rotation rapide du bouton cause une montée immédiate du courant!

Sélectionnez le type de courant en fonction de votre prescription ou recommandation médicale- le courant continu est plus efficace ; de nombreux patients trouvent le courant pulsé plus agréable. Le type de courant, CP ou CC, ne peut être sélectionné que si l'appareil est éteint. Sinon, le premier choix est conservé.

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton (1) vers la gauche. Un texte apparaît pendant cinq secondes sur l'écran ; ceci signifie que l'appareil est en marche. Maintenant, vérifiez si le type de courant est correctement sélectionné. La première ligne sur l'écran indique si l'appareil est réglé sur « CC » courant continu ou sur « CP » courant pulsé.

En tournant le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez la valeur de courant. La deuxième ligne sur l'écran (5) indique combien de courant passe actuellement.

Traitement des aisselles

Veillez lire le chapitre « Principes essentiels » avant de continuer la lecture !

Veillez bien humecter les électrodes d'aisselles et essorez-les légèrement pour qu'elles ne soient pas dégoulinantes. Vous pouvez les placer très facilement sous les bras. Attention, il faut les placer tout en haut, dans le creux des aisselles. Il est recommandé d'entourer votre corps d'une serviette de bain – avec ce traitement, on peut difficilement éviter les gouttes d'eau.

Sélectionnez le type de courant en fonction de votre prescription ou recommandation médicale -le courant continu est plus efficace ; de nombreux patients trouvent le courant pulsé plus agréable. Le type de courant, CP ou CC, ne peut être sélectionné que si l'appareil est éteint. Sinon, le premier choix est conservé.

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton (1) vers la gauche. Un texte apparaît pendant cinq secondes sur l'écran ; ceci signifie que l'appareil est en marche. Maintenant, vérifiez si le type de courant est correctement sélectionné. La première ligne sur l'écran indique si l'appareil est réglé sur « CC » courant continu ou sur « CP » courant pulsé.

En tournant le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, vous augmentez la valeur de courant. La deuxième ligne sur l'écran (5) indique combien de courant passe actuellement.



Courant continu

Augmentez la valeur de courant jusqu'à ce que le flux du courant soit sensible, ensuite diminuez-le jusqu'à ce que vous ne le sentiez plus.



Courant pulsé

Augmentez la valeur de courant jusqu'à ce que le flux du courant soit légèrement sensible.

Traitement des aisselles par ionophorèse avec le SE 20



Régularité du traitement

Au début, il faut pratiquer la thérapie par ionophorèse une fois par jour jusqu'à ce que le flux de transpiration diminue. Ensuite, l'intervalle de traitement peut être adapté pour le passer à seulement 1 à 3 jours ou lorsque le corps l'exige.

La transpiration diminue habituellement au bout de quelques séances. Dans des cas exceptionnels, il se peut que l'effet ne se produise qu'après quelques semaines voire quelques mois. Pour cette raison, une thérapie continue n'est nécessaire que s'il n'y a aucun effet initial.

La thérapie doit aussi être poursuivie lorsque le résultat souhaité n'a pas été atteint.

Directive générale :

Thérapie initiale quotidienne jusqu'à ce que des résultats positifs se produisent.

Traitements par alternance et pauses – tous les deux jours ; trois fois dans la semaine avec une pause d'au moins un jour.

Pause de traitement – tous les trois jours ; deux fois dans la semaine, pause au moins de deux jours. La durée est réglée sur 20 minutes pour avoir un diagnostic clair sur l'efficacité du traitement ; ceci permet de réduire nettement les erreurs de traitement. Cette valeur s'appuie sur des études scientifiques et cliniques (15 voire 30 minutes).

Si le courant devait être ressenti comme piquant ou irrégulier, il faut alors réduire la puissance du courant. En cas d'utilisations hors des bassines, il faut humecter de nouveau les électrodes dans les poches en éponge ou les placer sur une meilleure position de votre corps pour qu'elles soient totalement appliquées.

Un courant électrique trop élevé ne donne pas un meilleur résultat mais, au contraire, encore plus d'irritations et de blessures cutanées. Ceci est considéré comme erreur d'utilisation.

Les traitements au courant continu (CC) devront être effectués de manière subliminale (non sensibles), les traitements au courant pulsé (CP), uniquement de manière légèrement sensible.

Vous devez certes ressentir le courant qui passe, mais il NE DOIT PAS être ressenti comme désagréable. Vous percevrez chaque traitement différemment. Pour cette raison, la valeur de courant dernièrement réglée doit servir uniquement de directive. La valeur du courant doit être adaptée à votre bien-être.

Si vous deviez avoir des irritations cutanées, interrompez le traitement et demandez conseil à un médecin. Le médecin décidera ensuite si vous pouvez poursuivre le traitement

En bref

- Régler l'appareil sur courant continu (CC) ou, pour les zones du corps plus sensibles, sur courant pulsé (CP). En raison, des pauses, le courant pulsé peut être réglé plus finement.
- Régler de nouveau la puissance du courant avant chaque traitement
- Durée du traitement : 20 minutes
- Séances : une fois par jour. Plus tard, tous les 1 à 3 jours, ou selon les besoins.
- Enlever tous les objets métalliques (bijoux)
- Avant chaque traitement, effectuer une inversion de polarité
- En cas d'irritations cutanées, consulter un médecin

Alimentation électrique

L'appareil dispose d'un compartiment à piles (8) pour les quatre piles rechargeables courantes NiMH placées en série (= accus) de la taille AA ayant, à l'état de livraison, une capacité de 2500 mAh. L'appareil peut tout à fait fonctionner sans être branché au secteur.

Capacité contrôlée de la batterie

Dès que la tension de la batterie passe en dessous d'une valeur limite définie, le voyant à LED jaune (4) s'allume. L'écran affiche par alternance le message « Niveau de batterie faible », le type de courant et la puissance du courant. Il est possible de faire au moins deux autres séances de thérapie avant que l'accu ne doive être rechargé. Si la tension de la batterie baisse encore, alors le voyant à LED rouge (6) s'allume. L'écran affiche le message « Batterie déchargée ». Il faut alors recharger l'accu avant de pouvoir faire de nouvelles séances de thérapie.

Charger l'accum

La prise de chargement se trouve sur le côté droit de l'appareil (7). Seul le chargeur fourni est autorisé car il est adapté au type d'accum installé. Le raccordement au secteur ou à un mauvais chargeur peut causer de graves dommages.

Lorsque la prise du chargeur est branchée, le circuit électrique est interrompu et l'appareil est désactivé.

Attention: Ne jamais recharger des piles à usage unique avec le chargeur – seules les piles rechargeables NiMH (« accus ») sont autorisées.

En cas de remplacement des piles, il faut les remplacer toutes les quatre. La durée de la charge des piles rechargeables est de 11 à 12 heures (état à la livraison).

Avis

Lorsque la prise DC du chargeur est branchée dans la prise de charge, il n'est pas possible d'effectuer la thérapie. La prise DC déconnecte le circuit électrique de l'alimentation électrique. Avant de pouvoir réutiliser l'appareil, il faut débrancher la prise DC du chargeur.

Spécification technique

Dimensions:	172 x 116 x 41 mm
Weight:	270 g
Power source:	4 piles NiMH rechargeables courantes (= accus) de la taille AA connectées en série Capacité : mini 2500mAh Remarque : il est interdit de mélanger plusieurs types de piles. Ne mélangez pas des piles anciennes avec des piles neuves, rechargez toutes les piles en même temps.
Avis:	Uniquement des chargeurs pour les packs d'accus NiMH doivent être utilisés!
Operating conditions:	Température : de 5°C à +40°C. Humidité relative maximum : 15 à 93% d'humidité. Plage de pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa.
Output:	Courant continu (CC) Courant : 0 à 30 mA Tension : 0 à 60 V Pulsed current (PC) Courant : 0 à 30 mA (pic) Tension : 0 à 60 V (pic)

Nettoyage et maintenance

- L'appareil ne nécessite aucun entretien.
- Débranchez les câbles de l'appareil avec précaution. Les câbles ne doivent être ni pliés ni noués. The device must be cleaned damp (not wet!).
- L'appareil se nettoie avec un chiffon humide – non pas détrempé.
- L'appareil et les électrodes peuvent être nettoyés avec des produits d'entretien non corrosifs, courants dans les cabinets médicaux. L'appareil ne doit être plongé dans aucun liquide.
- Il est très important que les poches en éponge soit nettoyées et séchées après chaque traitement. Pour les sécher, les électrodes doivent être enlevées des poches en éponge.
- Après utilisation de l'appareil, nettoyez et désinfectez les électrodes et les poches en éponge avec de l'eau tiède.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez les piles de l'appareil et rangez-les séparément. Les piles usagées sont des déchets spéciaux et doivent être éliminés en conséquence.

Important!

Les pièces, comme les électrodes, les poches en éponge et les câbles, s'usent avec le temps et après une utilisation prolongée, il faut éventuellement les remplacer. Vérifiez toutes les pièces avant chaque utilisation pour détecter des zones endommagées, particulièrement sur les câbles. Remplacez-les en présence de dommages. Si les prises du SE 20 sont endommagées, envoyez l'appareil pour inspection.

Rangement et transport

- Pendant la durée de rangement et le transport, les conditions suivantes ne doivent pas être dépassées :
 - Température : de -25 °C à +70 °C.*
 - Humidité relative maximale : moins de 93% d'humidité.*
 - Plage de pression atmosphérique de 700 à 1060 hPa.*
- Les piles doivent être retirées en cas de stockage de longue durée. En cas de stockage de courte durée, vérifiez régulièrement les piles et les remplacer pour conserver l'appareil dans un état de bon fonctionnement.

Élimination

Le modèle « SE20 » appareil de ionophorèse contient des composants électroniques. À la fin de sa durée de vie, l'appareil et les batteries/accus doivent être remis à un centre d'élimination des déchets en accord avec la réglementation locale* ou bien renvoyés au fabricant.

* Dans l'Union européenne, ce sont les directives 2006/66/CE et 2012/19/UE qui s'appliquent.

Garantie et durée de vie

Garantie

Nous appliquons les directives 1999/44/CE et 2011/83UE de l'Union Européenne. Celles-ci prévoient une durée de garantie de 24 mois à partir de la date de vente. Les revendications doivent être adressées au vendeur – auteur de la facture –. La garantie englobe les erreurs de matériel et de fabrication. Les électrodes, les éponges, les câbles et les piles doivent être considérés comme consommables et ne sont pas soumis à un contrôle individuel. Le non-respect des paragraphes « Avertissements » et « Précautions de sécurité » conduit à une perte des exigences de la garantie et de la responsabilité du fabricant.

Garantie

Des prestations étendues peuvent être couvertes avec une garantie supplémentaire. Vous en trouverez le contenu sur votre carte de garantie.

Durée de vie

La durée de fonctionnement de l'appareil « SE20 » est, en cas d'utilisation conforme à l'usage prévu et de nettoyage régulier, de 10 ans.

Directives et déclaration du fabricant concernant la CEM

Cet appareil est prévu pour le fonctionnement dans les environnements électromagnétiques suivants et ne devra être utilisé que dans de tels environnements :

Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Variables de perturbation conduites CISPR 11	Classe B Groupe 1	L'énergie HF ne peut être utilisé que pour maintenir l'appareil en marche. Pour cette raison, ses émissions HF sont si faibles que des parasites sur les appareils électroniques proches sont invraisemblables.
RF emissions CISPR 11	Classe B Groupe 1	L'appareil est conçu pour une utilisation dans tous les établissements, y compris dans des maisons, et dans ceux étant en relation directe avec un réseau public d'alimentation en basse tension alimentant des maisons.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Classe A	
Variations de tension/ émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Répond aux	

Directives et déclaration du fabricant concernant la CEM

– résistance aux parasites électromagnétiques

Cet appareil est prévu pour le fonctionnement dans les environnements électromagnétiques suivants et ne devra être utilisé que dans de tels environnements :

Test d'immunité	IIEC 60601 niveau du test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique –Directives
Décharges électrostatiques (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV décharge de contact ± 15 kV décharge dans l'air	± 8 kV décharge de contact ± 15 kV décharge dans l'air	Les sols doivent être en bois ou en béton ou recouverts de carrelage en céramique. Si le sol est recouvert de matériau synthétique, il faut que l'humidité relative de l'air soit d'au moins 30%.
Fréquence du secteur (50 ou 60 Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	30 A/m 50 ou 60 Hz	30 A/m 50 ou 60 Hz	Pour la fréquence du secteur, les champs magnétiques doivent correspondre aux valeurs typiques telles qu'on les trouve dans l'environnement de commerces ou d'hôpitaux.
Résistance aux parasites contre les perturbations transitoires électriques IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les câbles électriques ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	± 2 kV pour les câbles électriques ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à un environnement normal dans les commerces et les hôpitaux.
Surtension IEC 61000-4-5	± 2 kV câbles électriques	± 2 kV câbles électriques	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à un environnement normal dans les commerces et les hôpitaux.

Interruptions et variations de tension dans les câbles d'entrée de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0 % UT; 1 cycle 70 % UT; 25 / 30 cycles 0 % UT; 250 / 300 cycles	0 % UT; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0 % UT; 1 cycle 70 % UT; 25 cycles 0 % UT; 250 cycles	La qualité de l'alimentation électrique doit correspondre à un environnement normal dans les commerces et les hôpitaux. Si l'utilisateur de l'appareil demande une fonction même lors de l'apparition d'interruptions de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter l'appareil à partir d'un onduleur ou d'une batterie.
--	--	---	--

Distance de protection recommandée entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles et l'appareil L'appareil est destiné au fonctionnement dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations HF sont contrôlées. L'utilisateur peut contribuer à éviter les parasites électromagnétiques en maintenant la distance minimum entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles (transpondeurs). Le tableau suivant représente la puissance de sortie maximum de l'appareil de communication:

Puissance nominale de sortie maximum du transpondeur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximum n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandé d en mètres m peut être estimée à l'aide d'une équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximum de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de protection s'applique à la plage de fréquence la plus élevée.

Remarque 2 : ces directives ne s'appliquent pas dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

Directives et déclaration du fabricant concernant la CEM

– résistance aux parasites électromagnétiques

Cet appareil est prévu pour le fonctionnement dans les environnements électromagnétiques suivants et ne devra être utilisé que dans de tels environnements :

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment
HF guidé IEC 61000-4-6	3V rms At 0.15-80 MHz	3V rms bei 0.15-80 MHz	<p>Les appareils de communication Hf-portables et mobiles ne devront pas se trouver, par rapport à un composant de l'appareil (y compris les câbles), à une distance inférieure à la distance de protection minimum calculée selon l'équation pour la fréquence d'émission.</p> <p>Distance de protection recommandée $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ 80 MHz zu 800 MHz $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 MHz zu 2.5 GHz</p> <p>où P est la puissance maximum émise par l'émetteur en Watt (W) selon les indications du fabricant de l'émetteur et d, la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>La puissance du champ des émetteurs radio stationnaires devra, pour toutes les fréquences, être inférieure au niveau de conformité b selon l'examen fait sur le lieu a. À proximité des appareils marqués du symbole suivant, des interférences peuvent survenir: </p>
Rayonnement RF IEC 61000-4-3	6V rms Avec ISM & fréquence radio amateur	6V rms Avec ISM & fréquence radio amateur	
	10 V/m at 80-2700 MHz (AM Modulation)	10 V/m bei 80-2700 MHz (AM-Modulation)	

Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de protection s'applique à la plage de fréquence la plus élevée.

Remarque 2 : ces directives ne s'appliquent pas dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

L'intensité de champ des émetteurs radio fixes, tels que les stations de base du système radio (cellulaire ou sans fil), les téléphones et les radios terrestres, les radios amateurs, les émissions AM et FM et les émissions de télévision ne peut pas être estimée avec précision en théorie. Afin de déterminer l'environnement électromagnétique causé par les émetteurs HF stationnaires, un examen du site est recommandé. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'instrument est utilisé dépasse les niveaux HF maximum ci-dessus, l'appareil doit subir un examen de ses comportements de fonctionnement. Si des caractéristiques de performance inhabituelles sont observées, il peut être nécessaire de prendre des mesures supplémentaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil.

Sigles et symboles

Sign or symbol	Description
	Partie d'utilisation de type BF – Body Floating
	Attention
	Voir mode d'emploi
	Tenir compte des instructions d'utilisation
	Fabricant
	Date de fabrication
	Numéro de charge
IP21	Protection contre les corps étrangers de plus de 12,5 mm. Protection contre les gouttes d'eau verticales.
	Marque CE avec numéro d'identification de l'organisme notifié : conformément aux exigences nécessaires de la directive sur les produits médicaux MDD 93/42/CEE.
	Représentant autorisé de l'UE / Représentant autorisé.
	Élimination : ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Cet appareil usagé doit impérativement être éliminé séparément : élimination des appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).
	GRS : Common collection system batteries.

Coordonnées

AAM GmbH

Wolfsmatten 1, Bau 160, 77955 Ettenheim, Germany

Tél: + 49 - 7822 - 4039 - 500, FAX: + 49 - 7822 - 4039 - 499

Coordonnées



Durtech System Corp.

3F, No. 27, Lane 381, Fude 1ST Rd., Xizhi Dist., Taipei 221, Taiwan, R.O.C.

TEL: 886-2-26946022, FAX: 886-2-26935668, www.durtechsystem.com

Représentant européen



AAM GmbH

Wolfsmatten 1, Bau 160, 77955 Ettenheim, Saksu

Tel.: +49 - 7822 - 4039 - 500, FAX: +49 - 7822 - 4039 - 499,

www.aam-med.de

Hidroxa Medical

Björndammsterrassen 114.

43342 Partille, Sweden

Kundtjanst@Hidroxa.com